

Connecticut College

Digital Commons @ Connecticut College

Entendu

Student Publications

10-1987

Entendu, No. 12

Connecticut College

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.conncoll.edu/studentpubs_entendu

Recommended Citation

Connecticut College, "Entendu, No. 12" (1987). *Entendu*. 10.
https://digitalcommons.conncoll.edu/studentpubs_entendu/10

This Newspaper is brought to you for free and open access by the Student Publications at Digital Commons @ Connecticut College. It has been accepted for inclusion in Entendu by an authorized administrator of Digital Commons @ Connecticut College. For more information, please contact bpancier@conncoll.edu.
The views expressed in this paper are solely those of the author.

ENENEN

Octobre 1987 Connecticut College n° 12

Aventures Européennes

Le premier août, je suis partie avec une amie pour un voyage d'un mois en train avec la carte InterRail. La carte InterRail permet de voyager sur une distance illimitée. Nous avons décidé de commencer par l'Autriche. Nous sommes arrivées à Genève après un voyage de sept heures, et nous devions avoir une correspondance pour Salzbourg, une heure après.

On arrive au guichet et le monsieur me dit, "Mais il n'y a plus de train pour Salzbourg. Vous devez partir demain matin." Mon amie et moi n'ayant pas beaucoup d'argent ne voulions pas rester à Genève à cause du franc suisse. Alors, on a décidé de partir pour l'Italie, aller à Verone.

Le train était bondé, même les couloirs étaient remplis de gens. On s'est installé tant bien que mal, mais nous n'avons pas fermé l'oeil de la nuit.

Ce qui était amusant dans ce voyage c'est qu'on rencontre beaucoup de gens. Nous avons fait la connaissance d'un groupe d'italiens qui nous ont offert à boire, et ils se sont mis à danser par dessus les gens dans le couloir.

Une fois arrivées à Verone, il nous fallait trouver l'auberge de jeunesse. On est monté dans un bus vide à 6 heures du matin, et le conducteur nous a déposées devant la rue qui mène à l'auberge.

Presque toutes les auberges de jeunesse en Europe sont situées en haut d'une colline. C'est très fatiguant de marcher avec son sac à dos; toutes les deux nous étions couvertes de sueur.

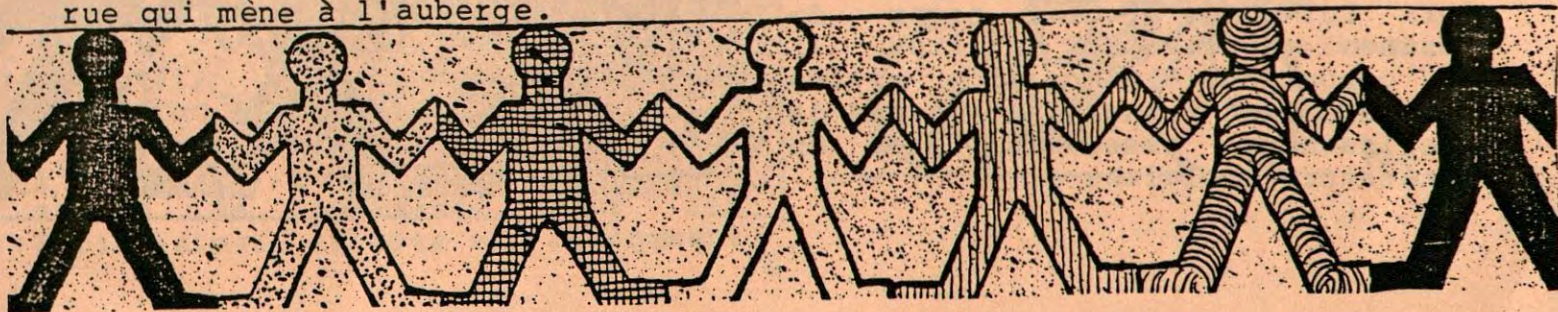
Verone est une ville romaine magnifique. Ses arènes et la maison de Juliette sont intéressants à voir. Nous avons passé la journée à faire des visites et à manger des pizzas. Le soir, épuisées, nous sommes retournées en haut de notre colline, et nous nous sommes couchées.

Le lendemain matin nous sommes parties pour Innsbruck: toute une journée de train. Dans ce train-là nous avons rencontré des Américains, un groupe de Texans.

Je me suis rendu compte pendant ce voyage que j'avais attrapé des puces . . . Horreur des horreurs ! Le paysage de Verone à Innsbruck -- à part les puces -- est superbe. Montagnes et vallées sont vertes et très peu développées.

Mes amis, je m'arrête ici, car pour vous raconter tout mon été, il me faudrait un livre ! Ce petit bout de parcours vous montre qu'il n'est pas toujours agréable de voyager avec la carte InterRail et peu d'argent, mais on ne s'ennuie jamais.

Brett Troyan



A Votre Avis

Certains ou certaines d'entre vous ont peut-être eu la mauvaise expérience de devoir se battre pour obtenir ce que l'on appelle aux Etats-Unis des "credits". Ici, je fais surtout allusion au baccalauréat français.

Il est étonnant que cette école soit si stricte à ce sujet; surtout lorsque l'on sait que des universités comme Tufts ou Princeton ne font aucune difficulté. Ces dernières, en effet, acceptent sans problème que les étudiants titulaires du bac entrent directement en seconde année (sophomore).

Il est vrai qu'il faut, pour me comprendre, connaître quelque peu le système français: Les élèves en France sortent du cycle secondaire (high school) à une moyenne d'âge de dix-huit ans, soit un an plus tard qu'aux U.S.A. Cette année supplémentaire comprend des cours d'une première année de "college", comme de la philosophie, psychologie, un peu de sociologie, des cours très poussés en mathématique et sciences, ainsi que des options en langues anciennes (latin, grec), art et musique. De plus et surtout, les bacheliers français ont généralement des connaissances générales beaucoup plus poussées que les américains à cet âge (comme en histoire de l'art par exemple). Pour vous citer mon cas, actuellement je fais partie d'un séminaire en sociologie (SOC 339b, "Human Nature and Social Order"), et n'ai aucun problème à suivre ce cours bien que je sois en première année.

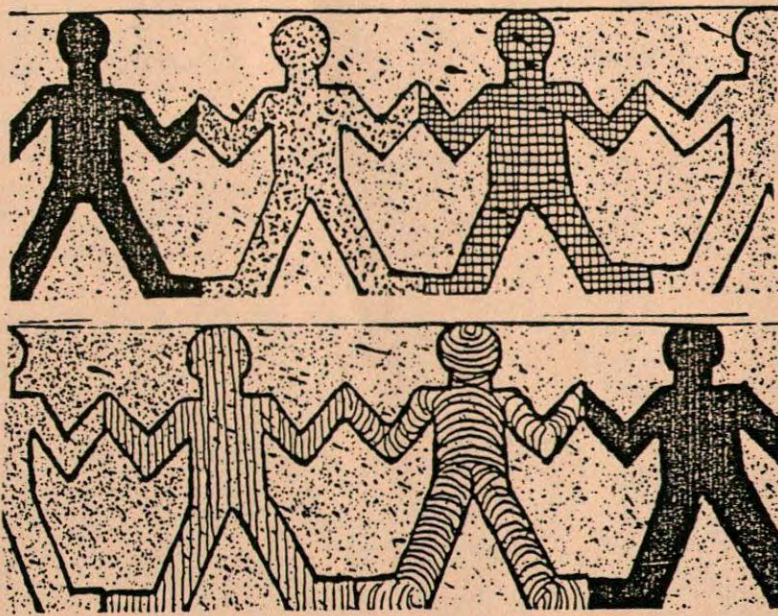
Je pense que l'administration du college, lorsqu'elle fait ses évaluations, ne sait pas de quoi elle parle. Elle joue en effet sur deux tableaux: le programme des cours lui-même et les notes de l'examen matière par matière. Il est compréhensible que l'on estime qu'un étudiant français n'ait pas de connaissances assez complètes en littérature anglaise.

Mais dans ce cas il serait juste d'examiner le contenu des programmes de chaque matière; ce que l'administration bien entendu ne fait pas. Elle se base uniquement sur l'examen de baccalauréat et consent à donner de "credits" pour toute matière où l'on a obtenu une note de dix (sur 20) et au dessus. Elle néglige donc les moyennes trimestrielles montrant si réellement le programme est assimilé. De plus, si l'on tient compte de ce qu'on appelle l'oral de rattrapage (sort of second chance) la moyenne est réellement de huit.

Mais ce qui me contrarie le plus c'est le refus d'accepter que les bacheliers français, encadrés depuis leur enfance par le système scolaire et l'histoire culturelle elle-même, obtiennent ainsi des connaissances culturelles beaucoup plus larges et précises.

J'étais persuadée jusqu'à présent que les Américains en général avaient une grande ouverture d'esprit. J'espère que ce heurt avec l'administration ne me poussera pas à réviser mon point de vue. Je suis têtue comme une mule et sans doute viendrai-je à bout de ce problème.

Astrid Froidure



Bonjour,

Je voulais simplement signaler ma présence aux diverses personnes qui je n'ai pas encore rencontrées à la table française de Knowlton. Je suis né en France, je parle français et anglais depuis ma naissance et j'ai été élevé au Lycée Français de New York depuis la onzième. J'ai récemment eu mon baccalauréat et suis arrivé avec presque une année entière de "credits" ici à Conn. College. Ceci étant dit je vous remercie d'avoir pris le temps de lire ce petit mot, et à la prochaine fois.

Merci,
Marc Doo-Kingue

Pas de Deux

Il y un an et demi que Jacques Chirac et son parti, RPR (<< Rassemblement pour la République >>) ont acquis la position du parti au pouvoir, et Chirac a succédé à François Mitterrand comme le véritable chef de l'Etat. Mitterrand reste le Président, tandis que Chirac est le Premier Ministre. Mitterrand (de gauche) et Chirac (de droite) ne sont pas d'accord quant à la politique, mais ils doivent exercer ensemble le pouvoir exécutif. On appelle cette situation la cohabitation.

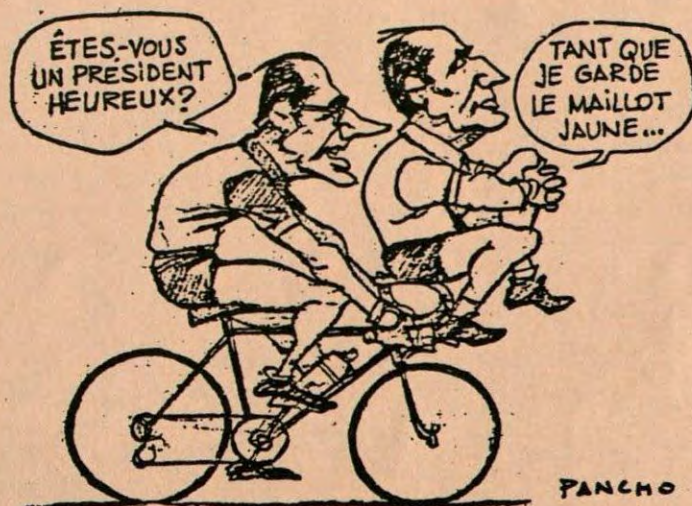
Comme Mitterrand n'a plus l'autorité comme dans ces cinq années de puissance pour les Socialistes, on note un changement

d'approche: Mitterrand ne parle plus aussi ouvertement. De 1981 à 1986, Mitterrand et les Socialistes ont passé des lois à leur gré. Contre le capitalisme, les Socialistes ont placé plusieurs groupes industriels sous le contrôle de l'Etat. Détestant la division économique des classes, Mitterrand a établi un impôt sur les grandes fortunes. Il a essayé de reformer le système des universités, ce qui a été changé complètement par le projet Devaquet, un collègue de Chirac. Depuis la cohabitation, les lois Socialistes mentionnées ci-dessus ont été modifiées par le parti de Chirac, le RPR.

Avec Chirac et son parti RPR au pouvoir, Mitterrand ne met plus autant en avant ses idées. Quant à la nationalisation des compagnies, le secteur des assurances n'est plus sous le contrôle de l'Etat. Il y a aussi moins de régulation du secteur financier. Sans la puissance du Parti Socialiste, Mitterrand de plus ou moins, laisse faire. Il continue à faire entendre sa voix, mais avec quelques réticences.

Le Président en France est élu pour sept ans, et le mandat de Mitterrand se termine en 1988. La question incertaine est de savoir si Mitterrand, en huit mois, essaiera

Suite p. 4



ANNONCES

d'être réélu Président; il serait sans une majorité Socialiste au Chambre des Deputés et au Sénat, qui exerce le pouvoir législatif. La plupart des Français interrogés dans une enquête ont répondu qu'il ne briguera pas à nouveau la Présidence. Il est probable que, peu à peu, son pouvoir diminuera, mais qu'il restera à la tête des Socialistes.

Robert Efthim

Profil d'un prof

Le département de français à Connecticut College est heureux de vous annoncer la venue d'un nouveau professeur. Il s'appelle Ronald Giguère, et il restera avec pour toute l'année.

Après avoir reçu son diplôme à Assumption College, il a continué ses études à Trinity College dans le Connecticut pour recevoir un M.A., finalement un doctorat de l'Université de Connecticut.

Energique franco-canadien plein d'idées différentes, Monsieur Giguère nous donnera sûrement une nouvelle perspective rafraîchissante.

Il voudrait vous signaler un de ses cours, offert au printemps, "Négritude". Ce sera une étude historique, littéraire et culturelle de l'Afrique, la Martinique et des noirs américains. Ce cours sera donné en anglais.

La Rédaction

Résultats des élections Le Club Français

Président: Brett Troyan, '90

Trésorière: Charlotte Gage, '90

Chercheuses: Sarah Metzger, '88
Ashley Pierce, '88

Le club français vous offrira, tout au long de l'année, de diverses activités francophiles, sur le campus et ailleurs. Si vous voulez en faire partie, mettez-vous en contact avec les membres susdits.

.....

Le Département de Français et le
Professeur Giguère

vous invitent cordialement
à une conférence franco-américaine
donnée par Robert Perreault,
écrivain, spécialiste de Jack Kerouac.

la conférence aura lieu

mardi 13 octobre
19h - 20h
Fanning 310

Le sujet est passionnant . . .
Venez tous !

.....

Le film Trois Hommes et Un Couffin
sera montré

lundi 12 octobre
16h
Blaustein 210

Ne manquez pas cette comédie
émouvante !



ENTENDU A BESOIN D'UNE PLUS GRANDE EQUIPE DE REDACTION
Tous vos talents seront utiles !

Parlez avec Claudia Brown dès aujourd'hui : x7627, boîte 157

AUX OEUFs PERDUS

Pendant le semestre dernier à Paris, dans une classe de grammaire avancée, tout le monde a fait une expérience. Sous la direction du prof Marc Parent, a été créée "une esquisse".

C'est-à-dire que chaque étudiant(e) a écrit, a dû l'écrire, une phrase -- n'importe laquelle -- qui lui venait à l'esprit au moment où une feuille de papier vierge circulait. De plus, il ne fallait pas qu'il/elle regarde les phrases composées avant la sienne.

C'est le subconscient qui parle; à la limite les idées semblent vides de sens. Voyez-vous le fil ? Peut-être qu'Ionesco aurait pu le trouver. --C.B.B.

La carte de la France joue au joker à deux heures du lever du soleil.

J'aime lire Le Matin le soir. Ma vie ici va bientôt finir. J'ai tellement de pensées, d'émotions, comment les expliquer ?

La réflexion des étoiles étincelle sur la surface de la mer.

Je ne pense à rien.

La foule est nulle.

Je n'ai pas assez de temps pour voir tout dont j'ai envie.

J'ai cherché Paris sur la carte, mais il n'était pas là -- tout le semestre était un rêve.

Où est la chienne que j'ai vue dans le jardin ?

Ma camarade de chambre a fait beaucoup de bruit en soufflant hier soir.

On n'a pas pensé au vitrail, sale et détruit.

M. Parent a des oreilles très mignonnes !

On a vomi dans le bateau-mouche.

Un bras, étendu au-delà de la forêt, me serre.

M. Parent a une nouvelle coiffure.

Marc Parent porte toujours une jolie cravate.

La terre coule au-dessous de mes pieds.

Le monde tourne, tourne et tourne sans cesse . . . et un jour les chats vont vivre avec les chiens au paradis.

Je n'écoute plus ce que vous dites.

Suite p. 7



Rendre la folie aux oeufs perdus -- le repas finira toujours par l'amour.

La chatte a faim.

L'édition, c'est la source de la connaissance.

Je ne suis jamais allé dans le Massif Centrale. Peut-être que j'irai un jour.

J'ai peur des dentistes et des coiffeurs.

Il y a mille sept-cents maisons d'éditions dans une salle de classe de Reid Hall (centre universitaire pour les Américains à Paris - C.B.) mais les papillons attendent la naissance du désir dehors sous le soleil de Mai . . .

Le soleil brille fort.

La vache est blanche.

Le ciel est bleu.

Un panier plein de raisins est brûlé.

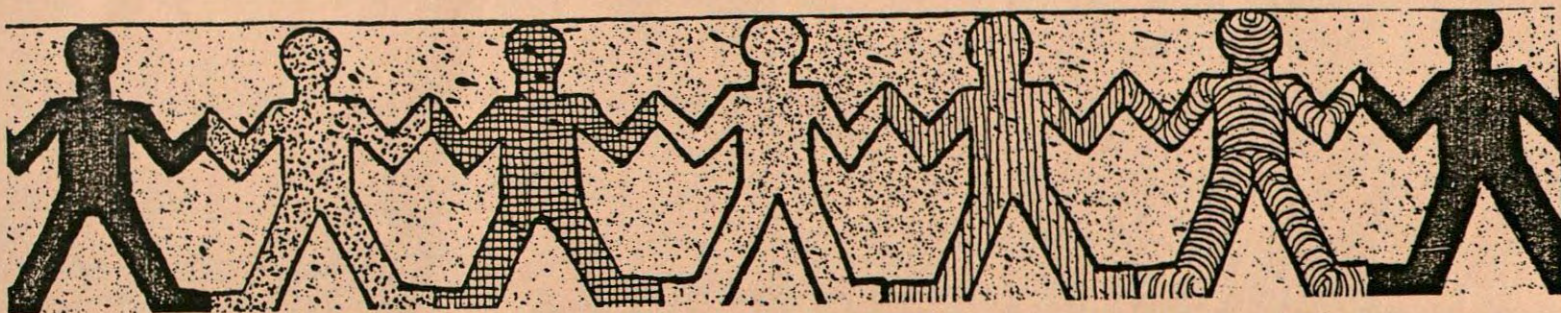
Ajoutez un petit peu de mayonnaise.

Je suis tombée amoureuse d'un prince arabe !!

Mais la moutarde ! Oubliée dans le pays des champs fleuris.

L'incapacité me prend.

Quelle surprise -- je ne me suis pas rendu compte que vous étiez un martien.



VOTRE VOIX DOIT ETRE ENTENDUE . . . ENVOYEZ TOUT
CE QUE VOUS VOULEZ EN FRANCAIS A LA BOITE POSTALE 157 . . .
LA PAROLE EST A VOUS !

ETYMOLOGIE

Argot

L'hypothèse la plus vraisemblable est à peu près la suivante. Au moyen âge le mot voulait dire "ergot", la griffe abortive derrière la patte du coq dont il se sert dans les combats. Le mot moderne ergot a conservé le sens propre. A côté d'argot il existait un verbe argoter signifiant "chicaner" dérivé du latin ergo, "donc", mot employé dans les conclusions des débats, juridiques et autres. Le lien sémantique entre "chicaner" et "se disputer" est transparent et l'on imagine facilement la fusion des deux.

Deux questions: 1) Comment rattacher ce vieux argot à la langue secrète des voleurs ? (C'était le sens du mot au XVIIe siècle.) 2) D'où vient le mot argot signifiant "ergot"?

Une réponse: Probablement parce que les voleurs étaient renommés pour leurs disputes orageuses. Le mot a peut-être subi l'influence de mots comme grifonaille (bande de voleurs -- XIIIe s.) -- ou l'on voulait voir griffe pas le mot grec gryphon -- comme harpe ("griffe") ou comme l'ancien provençal argaut (vieux vetement) qui aurait désigné par métonymie les mendiants, les misérables et, par une extension peu charitable, les voleurs.

Et la deuxième réponse ? Il n'y en a pas. De l'origine du vieux mot argot au sens d'"ergot", on n'en sait strictement rien.

James H. Williston
Professeur de Français

ENTENDU n° 12

Rédactrice en chef: Claudia B. Brown

Rédacteur gerant: Robert Efthim

Dessinatrice: Roe Kucsma

Correctrice d'épreuves: Catherine Spencer